
平成30年7月豪雨

**世界仏教徒連盟(WFB)からの
お見舞い文 及び 緊急支援**



Message from H.E. Phan Wannamethee
President of The World Fellowship of Buddhists
on Deluges and Landslides in South Western of Japan
to the Japan Buddhist Federation,
All Japan Young Buddhist Federation,
and Entire Buddhist Denominations in Japan



Since Tuesday 3 July B.E. 2561 (2018) and the past following days after that the unusual three times torrential rains for the whole July swept various parts of southwestern part of Japan and set off flash flooding that caused rivers to burst their banks and triggered landslides in large parts of its area. Its impact have affected nearly 100 people dead, dozens of people were missing and more than two million people across 23 prefectures have to evacuated to the safer zone. However, Japanese authority also warned that landslides could strike even after the rain subsides as the calamity shaped up to the worst potentially in decades.

Only the passing June that we learned of earthquake in Osaka and now the unprecedented deluges has submerged southwestern part. On many occasions in history the Japanese Nation has faced great difficulties and suffering, on each occasion their fortitude and practical ability to overcome and in due course prosper. It is our sincere wish that following period to full recovery will be as short as possible.

Globalization has made the nations of the world are entwined in such a way that the pain of one nation is felt by all, likewise to our Japanese fellow. Our most sincere condolences for all losses of life, we join with the Japanese people in their sorrow, prayers and efforts to deal with the enormous challenges that are to be faced and overcome.

May the lost ones attain the Bliss of Nibbana.

With the utmost concern and respect yours in the Dharma,

Phan Wannamethee

The World Fellowship of Buddhists

平成30年7月豪雨

世界仏教徒連盟(WFB)からのお見舞い文 (和訳)

7月3日からの数日、平年の7月一カ月の雨量の3倍という記録的な豪雨が、西日本の多くの地域を襲い、河川が決壊し、大規模な洪水や土砂崩れを引き起こしました。100名近くの死者と多くの行方不明者、そして23府県の200万人以上の人々に避難指示・勧告が出されました。この数十年で最悪の豪雨災害となり、雨が止んだ後も土砂崩れの可能性があるため、気象庁は警戒を呼び掛けています。

大阪北部地震のニュースをついに6月に聞いたばかりなのに、今度は未曾有の豪雨により西日本の地域が水没してしまいました。日本はその歴史の中において、大惨事に幾度も直面してきました。その度に不屈の精神と実際的な能力によって乗り越え、そして繁栄してこられました。一日も早い完全な復興を心よりお祈りいたします。

グローバル化によって世界の国々は複雑に絡み合い、一国の痛みは全ての国々の痛みであります。同様に、日本の皆様の痛みを今、世界の人々も感じています。犠牲となった方々のご逝去に際し、心より哀悼の意を表します。日本の皆様と共に悲しみ、祈り、乗り越えるべき大きな試練に向かって共に取り組んでいきたいと思っております。

亡くなられた方々が安楽の境地に至らんことを。

WFB世界仏教徒連盟
会長 パン・ワナメッティ



WFB (1209) 71/2561

12 July B.E. 2561 (2018)

The Most Reverend Ryobun Kamada
Chairman of the Board
and
Reverend Yoshiharu Tomatsu
Secretary General
Japan Buddhist Federation (JBF)
4-7-4, Shiba-Koen, Minato-ku,
Tokyo 105-0011, Japan

Respected The Most Reverend Ryobun Kamada,

Our condolence to Deluges and Landslides in Japan

It is with great sadness to receive the news about the loss of lives and destruction of lands and construction affected by deluges and landslides happened in South Western of Japan since Thursday 5 July B.E. 2561 (2018) and afterwards. Please accept my deepest condolences for the loss of life and destruction caused by unprecedented heavy rainfall. My heartfelt sympathy for all those who have been affected in one way or another by this tragedy.

In this regard I have instructed Secretary-General of The WFB to allocate the WFB Humanitarian Fund Relief to Japan equal to 1,000,000 Thai Baht (approximately 3,000,000 Japanese Yen) as immediate fund. It will be transferred to Japan Buddhist Federation (JBF) for further processing as deem appropriate. Therefore, I, as President of The WFB, have assigned Secretary-General of The WFB, to co-operate closely with JBF so that humanitarian relief to Japan can be extended in time. Meanwhile, The WFB Headquarters has also solicited for humanitarian assistance from our subordinate organs (the World Fellowship of Buddhist Youth, and the World Buddhist University) and Regional Centres.

With unity and calmness of Japanese people I believe that the situation will be recovered real soon. In times of immense crisis and human distress, please know that the sorrow of Japanese Nation is shared by all members of The WFB, its subordinate organs and Regional Centres.

On behalf of The WFB, may the blessing of Triple Gem protect people of Japan from harm and make situation be back to normal.

May the lost ones attain the Bliss of Nibbana.

Respectfully yours in the Dhamma,

Phan Wannamethee, Mr.
President
The World Fellowship of Buddhists

平成30年7月豪雨

世界仏教徒連盟(WF B)からの緊急支援 (和訳)

7月5日から発生した西日本豪雨による洪水及び土砂崩れで犠牲となった方々、そして地面や建物が破壊されたとの報を受け、大変心を痛めております。未曾有の豪雨による破壊そして人命の損失に、心よりお悔やみ申しあげます。この惨事によって何らかの影響を受けた皆様に対し、心よりお見舞い申しあげます。

この災害に対する緊急支援として、1,000,000タイバーツ(およそ3,000,000円)をWF B人道支援基金より割り当てるよう、WF B事務総長に指示致しました。この緊急支援は全日本仏教会に送られ、その後貴会により適切に処理されるものです。したがって私、WF B会長は、日本への人道支援が今後延長されることを見込み、全日本仏教会と緊密に連携するようWF B事務総長に任命いたしました。それと同時に、傘下団体であるWF B Y、WBU、およびWF B地域センターにも日本への人道支援を募っております。

日本人の団結と落ち着きをもってすれば、状況はきっと早く回復すると信じております。大きな危機、また人々の苦しみが訪れた今、日本の皆様の悲しみを、WF Bのメンバー、地域センター、関係団体、皆の心の中で分かち合っているということを知ってください。

日本の皆様が三宝のご加護を賜り、安全で正常な状態に戻れますよう、WF Bを代表しお祈り申し上げます。

亡くなられた方々が安楽の境地に至らんことを

WF B世界仏教徒連盟
会長 パン・ワナメッティ

世界仏教徒連盟

(WFB : The World Fellowship of Buddhists) とは？

世界仏教徒連盟（WFB）は、世界の仏教徒が交流友好親善をはかるとともに、仏陀の崇高な教義の普及と世界平和への貢献することを目的に、1950（昭和25）年に設立されました。現在、本部をタイのバンコク市に置き、大乘・上座部等の違いを超え、世界各国の約200地域センターが加盟しています。

日本からは全日本仏教会（JBF）が、日本仏教界を代表して加盟し、最高顧問・副会長・執行役員・人道支援委員長・人道支援基金運営委員長を務め、日本仏教の発信や世界で起きる諸問題を日本仏教の立場から提言しております。

設立以来、連盟最高の議決機関である世界仏教徒会議（WFB大会）が2年に一度開催され、各種委員会の活動報告がされるとともに、組織改編や将来の活動計画が決定されています。

世界仏教徒会議（WFB大会）は、日本では、1952（昭和27）年9月の第2回大会、1978（昭和53）年10月の第12回大会、2008（平成20）年11月の第24回大会が催され、本年2018（平成30）年11月には第29回大会を開催する予定です。

世界仏教徒会議 開催概要

会 議：第29回WFB世界仏教徒会議日本大会
第20回WFBY世界仏教徒青年会議日本大会
第11回WBU世界仏教徒大学会議日本大会

日 時：2018（平成30）年11月5日（月）～9日（金）

会 場：マロウドインターナショナルホテル成田
曹洞宗大本山總持寺（神奈川県）





